

INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

SELFWINDING MOVEMENT

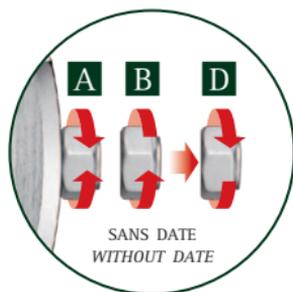
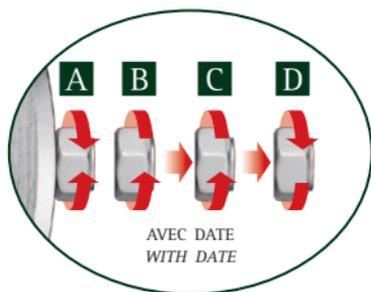
CALIBRES 3120 AND 3129

AUDEMARS PIGUET

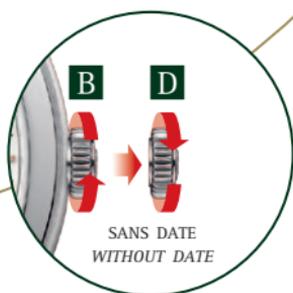
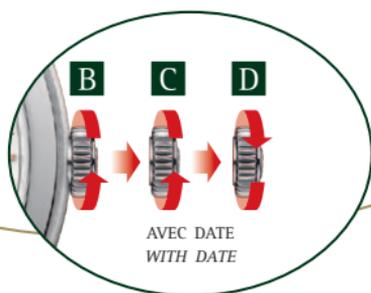
Le Brassus



Couronne vissée - Screwed crown



Couronne non vissée - Not screwed crown



ITALIANO

ITALIANO

Il sommario delle Istruzioni per l'uso è interattivo.

Per accedere direttamente alla rubrica desiderata, fare clic soltanto sul titolo o sul sottotitolo corrispondente.

Per ritornare al sommario principale, fare clic sull'indice verticale bianco «Italiano».

GARANZIA E MANUTENZIONE

Tutte le indicazioni riguardo alla garanzia e alle raccomandazioni per la manutenzione dell'orologio figurano sul certificato d'origine e di garanzia allegato.



INDICE

INTRODUZIONE P. 73

- LA MANIFATTURA AUDEMARS PIGUET

L'OROLOGIO P. 76

- IL CALIBRO AUTOMATICO
- PARTICOLARITÀ DEL MOVIMENTO

DESCRIZIONE DELL'OROLOGIO P. 82

- VISTE DEL MOVIMENTO
- DATI TECNICI DEL MOVIMENTO
- SPECIFICITÀ

UTILIZZO DELLE FUNZIONI P. 86

- INDICAZIONI E FUNZIONI DELL'OROLOGIO
- MESSA ALL'ORA
- ARRESTO DEL BILANCIERE
DURANTE LA MESSA ALL'ORA
- CARICA DELL'OROLOGIO
- REGOLAZIONE RAPIDA DELLA DATA



Introduzione

LA MANIFATTURA AUDEMARS PIGUET

LA VALLÉE DE JOUX, CULLA DELL'ARTE OROLOGIERA

Nel cuore del Jura svizzero, a circa 50 chilometri a nord di Ginevra, si trova un paesaggio che ha mantenuto incontaminato sino ad oggi il proprio fascino: la Vallée de Joux. Verso la metà del XVIII secolo il clima rigido di questa regione montuosa ed il terreno ormai impoverito indussero i contadini insediati nella zona a cercare nuove risorse economiche. Notevoli abilità manuali e creative, nonché una grande determinazione orientarono naturalmente gli abitanti della vallata, chiamati Combiers, verso l'arte orologiera.

Grazie alla loro alta qualità, i movimenti fabbricati acquisirono grande popolarità presso le fabbriche d'orologeria ginevrine, che li trasformavano in orologi completi.

A partire dal 1740, l'orologeria poté quindi svilupparsi come libera attività nella Vallée de Joux. Questa regione si trasformò, come risulta da una cronaca dell'anno 1881, «in un paese della cuccagna, nel quale la miseria era praticamente scomparsa».



DUE NOMI PER UNA GRANDE AVVENTURA

Nel 1875, due giovani appassionati di Alta Orologeria, Jules Louis Audemars e Edward Auguste Piguet, decidono di unire le loro competenze per creare e produrre orologi a complicazione nella Vallée de Joux, culla dell'Alta Orologeria. Determinazione, fantasia e disciplina li conducono presto al successo. Verso il 1885, fondano una succursale a Ginevra e, nel 1889, instaurano nuovi rapporti commerciali all'Esposizione Universale di Parigi, alla quale si presentano con orologi da tasca a complicazione. Con il passare degli anni, la Manifattura Audemars Piguet si sviluppa. Le sue creazioni segnano la storia dell'Alta Orologeria, come, nel 1892, con il primo orologio da polso a ripetizione minuti o, nel 1915, con il più piccolo movimento a ripetizione cinque minuti mai realizzato.

Dal 1918, i figli dei fondatori proseguono il lavoro iniziato dai loro padri. Affinano le loro conoscenze nella fabbricazione di orologi da polso da uomo e

da donna, creando nuovi movimenti sofisticati e ultrapiatti. Così, con perseveranza e iniziativa, e dopo essere stati duramente colpiti dal crollo di Wall Street nel 1929, i suoi dirigenti rilanciano la creazione degli orologi detti scheletrati, quindi intraprendono la produzione di cronografi. Ma questo nuovo impulso è brutalmente interrotto dalla Seconda Guerra mondiale. Alla fine del conflitto, è d'obbligo una riorganizzazione. La Manifattura predilige la creazione degli orologi di alta qualità, proseguendo al tempo stesso la sua tradizione di innovazione. Una strategia che si rivelerà fruttuosa, tanto più che è accompagnata da una formidabile audacia creativa.



Forte di un successo ormai internazionale, Audemars Piguet prosegue il proprio lavoro di creazione, in particolare con il lancio, nel 1972, del Royal Oak, primo orologio sportivo di alta gamma in acciaio, che riscuote un immediato successo, quindi, nel 1986, con il primo orologio da polso ultrapiatto tourbillon a carica automatica. Da quel momento, l'ispirazione creativa della Manifattura continua, offrendo segnatempì dall'estetica originale dotati di movimenti eccezionali. È così che riattualizza gli orologi a complicazione alla fine degli anni Ottanta, per poi lanciare, nel 1999, la sua straordinaria collezione Tradition d'Excellence. Tutte manifestazioni di uno spirito audace ben ancorato alla tradizione. Tutte promesse per il futuro.

L'orologio

IL CALIBRO AUTOMATICO

La Manifattura Audemars Piguet vi presenta i calibri 3120 e 3129: movimenti a carica automatica (con o senza indicazione digitale della data) che uniscono perfettamente funzionalità, prestazioni orologiere ed estetica del massimo livello.

TRADIZIONE ED INNOVAZIONE

La Manifattura Audemars Piguet e' da sempre intenta ad affermare la propria indipendenza. Per questo ha sviluppato in proprio la fabbricazione di movimenti, in particolare con la concezione dei calibri Audemars Piguet. Essi portano l'inconfondibile sigla AP (ponti armonicamente allineati l'uno accanto all'altro, finitura artigianale e decorazioni dei componenti) e si distinguono per un design equilibrato ed elegante valorizzato da un ponte del bilanciere traversante.

IL CALIBRO AUTOMATICO

I calibri 3120 e 3129 di Audemars Piguet sono movimenti a carica automatica. L'energia necessaria al loro funzionamento è prodotta dai movimenti del polso.

Questa energia, captata da una massa oscillante in oro 22 carati, è trasmessa alla molla motrice da un ingranaggio.

La molla si avvolge progressivamente intorno all'albero del bariletto ed accumula così l'energia, questa energia viene in seguito distribuita regolarmente agli ingranaggi del movimento.

La riserva di carica massima sarà raggiunta in un tempo variabile da qualche ora a diversi giorni, a seconda del temperamento e dell'attività di chi porta l'orologio.

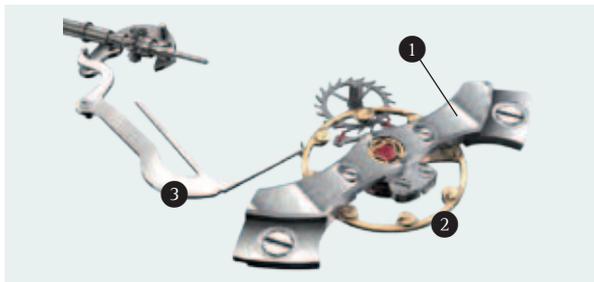


L'orologio

PARTICOLARITÀ DEL MOVIMENTO

ORGANO REGOLATORE

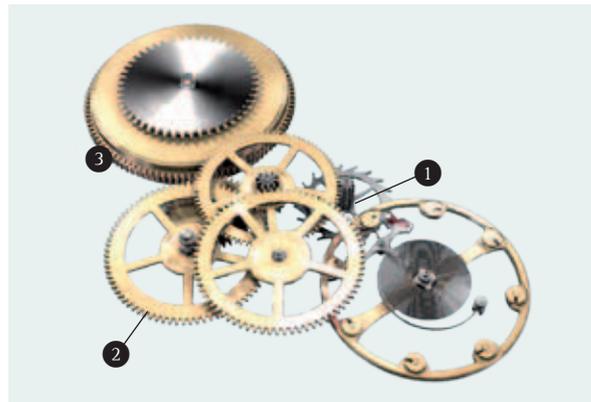
- Ponte del bilanciere traversante ① :
Garantisce un'elevata precisione di posizionamento dei bilancieri, una maggiore resistenza agli urti e garantisce in tal modo anche la massima precisione del movimento.
- Bilanciere con otto massette di regolazione ② :
Bilanciere con momento di inerzia variabile grazie a otto masse che consentono di regolare il funzionamento dell'orologio senza modificare la lunghezza attiva della molla spirale.
- Leva stop secondi per la funzione di regolazione dell'ora ③ :
Estraendo la corona in posizione di regolazione dell'ora, si aziona la leva stop secondi. Sono così possibili l'arresto immediato della lancetta dei secondi e la regolazione dell'ora esatta.



RUOTISMO

Un ruotismo costruito secondo gli standard qualitativi AP, che corrisponde ai seguenti criteri :

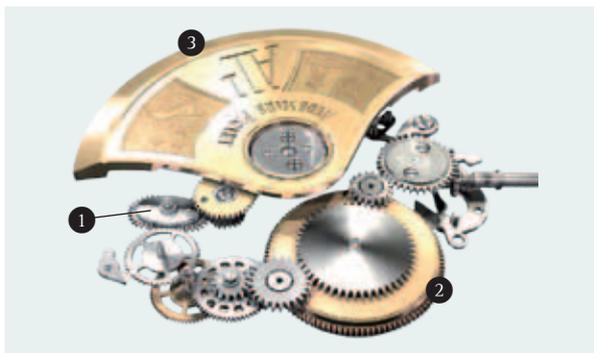
- I pignoni sono lucidati ①.
- I perni e il loro piano di appoggio sono bruniti.
- Le superfici non funzionali delle ruote sono dorate e presentano una decorazione circolare ②, i raggi sono bisellati e diamantati.
- I denti della ruota vengono fresati dopo la doratura, al fine di garantire che la loro superficie sia perfetta da un punto di vista geometrico e funzionale ③.



CARICA AUTOMATICA

Questo calibro è conforme ai seguenti criteri:

- Valori di attrito più bassi possibile sia a livello delle ruote che delle molle.
- Una carica rapida nei due sensi ①.
- Un bariletto con una grande riserva di carica (circa 60 ore) ②.
- Una massa oscillante in oro 22 carati montata su un cuscinetto a sfere in ceramica ③.



MECCANISMO DELLA DATA (ESCLUSIVAMENTE MODELLO CON DATA)

L'indicazione della data soddisfa i seguenti criteri:

- Salto istantaneo della data a mezzanotte mediante la ruota a cricco del calendario ①.
- Correzione rapida del disco del calendario per mezzo della camma di correzione ②.
- Disco del calendario guidato da denti di arresto e in appoggio su rubini per ridurre l'attrito.



Descrizione dell'orologio

VISTE DEL MOVIMENTO

Calibro 3120



Lato fondello



Lato quadrante

DATI TECNICI DEL MOVIMENTO

Spessore totale : 4,26 mm

Diametro totale : 26,60 mm

Frequenza del bilanciere : 3 Hz
(21'600 alternanze/ora)

Numero di rubini : 40

Riserva di carica minima : oltre 60 ore

Carica automatica bidirezionale

Bilanciere a massette a inerzia variabile

Spirale piatta

Porta-pitone mobile a vite

Numero di componenti : 280

SPECIFICITÀ

Arresto del bilanciere per la regolazione dell'ora
(arresto della lancetta dei secondi)

Massa montata su cuscinetto a sfera in ceramica,
con massa oscillante in oro 22 carati

Angoli dei ponti smussati a diamante

Decoro a *Côtes de Genève* circolari invertite sui
lati dei ponti

Descrizione dell'orologio

VISTE DEL MOVIMENTO

Calibro 3129 scheletrato



Lato fondello



Lato quadrante

DATI TECNICI DEL MOVIMENTO

Spessore totale : 4,31 mm

Diametro totale : 26,60 mm

Frequenza del bilanciere : 3 Hz
(21'600 alternanze/ora)

Numero di rubini : 38

Riserva di carica minima : oltre 60 ore

Carica automatica bidirezionale

Bilanciere a massette a inerzia variabile

Spirale piatta

Porta-pitone mobile a vite

Numero di componenti : 233

SPECIFICITÀ

Movimento scheletrato

Arresto del bilanciere per la regolazione dell'ora
(arresto della lancetta dei secondi)

Massa montata su cuscinetto a sfera in ceramica,
con massa oscillante in oro 22 carati

Finiture e decorazioni manuali dei ponti e della
platina

Utilizzo delle funzioni

INDICAZIONI E FUNZIONI DELL'OROLOGIO

(vedi figura all'interno della copertina)

- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Lancetta dei secondi
- ④ Indicatore della data (secondo il modello)

OROLOGIO CON INDICAZIONE DELLA DATA

Il suo orologio è dotato di una corona a tre o quattro posizioni:

- A** Corona in posizione avvitata (esclusivamente su certi modelli Royal Oak)
- B** Corona in posizione di carica manuale
- C** Corona in posizione di regolazione rapida della data
- D** Corona in posizione di regolazione dell'ora

OROLOGIO SENZA INDICAZIONE DELLA DATA

Il suo orologio è dotato di una corona a due o tre posizioni:

- A** Corona in posizione avvitata (esclusivamente su certi modelli Royal Oak)
- B** Corona in posizione di carica manuale
- D** Corona in posizione di regolazione dell'ora

Attenzione: su certi modelli Royal Oak, è essenziale svitare la corona per accedere alle diverse posizioni di regolazione. Dopo l'utilizzo, deve essere accuratamente riavvitata riportandola in posizione **A** per garantire l'impermeabilità.



Utilizzo delle funzioni

MESSA ALL'ORA

Su certi modelli Royal Oak, è essenziale svitare la corona per accedere alle diverse posizioni di regolazione. Una volta svitata, la corona si mette automaticamente in posizione **B**.

Estrarre la corona in posizione **D**. Si consiglia di superare l'ora desiderata di circa 5 minuti, quindi di tornare indietro fino all'ora esatta. Questo permette di recuperare i giochi degli ingranaggi e di garantire una precisione ottimale.

Attenzione: per gli orologi con datario, non confondere mezzogiorno e mezzanotte nel momento della correzione della data.

ARRESTO DEL BILANCIERE DURANTE LA MESSA ALL'ORA

Il blocco automatico del bilanciere e, contemporaneamente della lancetta dei secondi, avviene tirando la corona di carica, questo per consentire una regolazione precisa dell'ora.

CARICA DELL'OROLOGIO

Su certi modelli Royal Oak, è essenziale svitare la corona per accedere alle diverse posizioni di regolazione. Una volta svitata, la corona si mette automaticamente in posizione **B**.

Effettuare almeno 30 giri della corona (in posizione **B**) per caricare l'orologio. Il sistema automatico consentirà quindi il corretto funzionamento dell'orologio grazie ai movimenti del polso.

Attenzione: quando l'orologio non viene indossato, il sistema di carica automatica non funziona. L'orologio può allora fermarsi prima delle 60 ore di riserva di carica, in funzione del suo grado di carica iniziale.

REGOLAZIONE RAPIDA DELLA DATA (SECONDO IL MODELLO)

Per evitare qualsiasi errore si raccomanda di eseguire il cambio della data quando il meccanismo non è in funzione, ovvero tra l'1 00 e le 18 00.

Su certi modelli Royal Oak, è essenziale svitare la corona per accedere alle diverse posizioni di regolazione.

Se l'orologio non indica la data corretta, estrarre la corona in posizione **C** (regolazione rapida della data) e ruotarla in senso orario fino a quando appare la data desiderata.

Su certi modelli Royal Oak, riavvitare quindi accuratamente la corona in posizione **A** per garantire l'impermeabilità.

